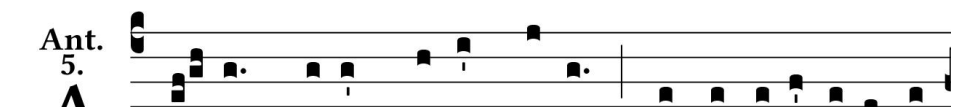


Alma redemptóris mater

Ant. 5.



A L- ma * Redemptó-ris Ma-ter, quæ pérv- a cæli por-
 ta manes, Et stella ma-ris, succúrr- e cadé-nti súrge-re qui
 cu-rat pópu-lo : Tu quæ genu- ísti, na-tú-ra mi-ránte, tu-um
 sanctum Ge-ni-tó-rem : Virgo pri- us ac posté-ri- us, Gabri-
 é-lis ab o-re sumens illud Ave, pecca-tó-rum mi-se-ré-re.

Auguste mère du rédempteur,
 porte du ciel qui restez ouverte et étoile de la mer,
 secouez le peuple qui tombe et s'occupe de se relever ;
 vous qui, la nature s'émerveillant, avez enfanté votre saint créateur,
 vierge avant et après, de la bouche de Gabriel
 recevez cet Ave, prenez pitié des pécheurs.

Alma redemptóris mater

Ant. 5.



A L- ma * Redemptó-ris Ma-ter, quæ pérv- a cæli por-
 ta manes, Et stella ma-ris, succúrr- e cadé-nti súrge-re qui
 cu-rat pópu-lo : Tu quæ genu- ísti, na-tú-ra mi-ránte, tu-um
 sanctum Ge-ni-tó-rem : Virgo pri- us ac posté-ri- us, Gabri-
 é-lis ab o-re sumens illud Ave, pecca-tó-rum mi-se-ré-re.

Auguste mère du rédempteur,
 porte du ciel qui restez ouverte et étoile de la mer,
 secouez le peuple qui tombe et s'occupe de se relever ;
 vous qui, la nature s'émerveillant, avez enfanté votre saint créateur,
 vierge avant et après, de la bouche de Gabriel
 recevez cet Ave, prenez pitié des pécheurs.

Antiennes à la sainte Vierge

Ave regína cælórum

Ant.
6.



A -ve Re-gí-na cæ-ló-rum, * Ave Dómi-na Ange-ló-
rum: Salve rá-dix, salve porta, Ex qua mundo lux est or-
ta: Gaude Virgo glo-ri- ó-sa, Su-per omnes spe-ci- ó-sa:

Va-le, o valde de-có-ra, Et pro no-bis Christum exó-ra.

Salut, reine des cieux, salut, maitresse des anges, salut, racine, salut, porte par laquelle la lumière est née pour le monde. Réjouissez-vous, vierge glorieuse, belle au-dessus de toutes, portez-vous bien, ô beauté puissante et suppliez le Christ pour nous.

Antiennes à la sainte Vierge

Ave regína cælórum

Ant.
6.



A -ve Re-gí-na cæ-ló-rum, * Ave Dómi-na Ange-ló-
rum: Salve rá-dix, salve porta, Ex qua mundo lux est or-
ta: Gaude Virgo glo-ri- ó-sa, Su-per omnes spe-ci- ó-sa:

Va-le, o valde de-có-ra, Et pro no-bis Christum exó-ra.

Salut, reine des cieux, salut, maitresse des anges, salut, racine, salut, porte par laquelle la lumière est née pour le monde. Réjouissez-vous, vierge glorieuse, belle au-dessus de toutes, portez-vous bien, ô beauté puissante et suppliez le Christ pour nous.

Regína cæli

Ant.
6.



R E-gí-na cæli * læ-tá-re, alle-lú-ia : Qui- a quem me-
 ru- ísti portá-re, alle-lú-ia : Re-surréx-it, si-cut dix-it, alle-
 lú-ia : Ora pro no-bis De-um, alle-lú- ia.

Reine du ciel, réjouissez-vous, alléluia.
 Car celui que vous avez mérité de porter, alléluia,
 Est ressuscité comme il l'avait dit, alléluia.
 Priez Dieu pour nous, alléluia.

Salut, ô reine, mère de miséricorde, notre vie, notre douceur, notre
 espérance, salut ! Nous crions vers vous, enfants d'Ève exilés. Vers
 vous nous soupirons, gémissant et pleurant dans cette vallée de
 larmes. Allons donc ! notre avocate, tournez vers nous vos yeux si
 miséricordieux. Et, après cet exil, montrez-nous Jésus, le fruit béni de
 votre ventre. Ô clémente, ô pieuse, ô douce vierge Marie !

Regína cæli

Ant.
6.



R E-gí-na cæli * læ-tá-re, alle-lú-ia : Qui- a quem me-
 ru- ísti portá-re, alle-lú-ia : Re-surréx-it, si-cut dix-it, alle-
 lú-ia : Ora pro no-bis De-um, alle-lú- ia.

Reine du ciel, réjouissez-vous, alléluia.
 Car celui que vous avez mérité de porter, alléluia,
 Est ressuscité comme il l'avait dit, alléluia.
 Priez Dieu pour nous, alléluia.

Salut, ô reine, mère de miséricorde, notre vie, notre douceur, notre
 espérance, salut ! Nous crions vers vous, enfants d'Ève exilés. Vers
 vous nous soupirons, gémissant et pleurant dans cette vallée de
 larmes. Allons donc ! notre avocate, tournez vers nous vos yeux si
 miséricordieux. Et, après cet exil, montrez-nous Jésus, le fruit béni de
 votre ventre. Ô clémente, ô pieuse, ô douce vierge Marie !

Salve regína

Ant. 5.
S Alve, Re-gí-na, * má-ter mi-se-ri-córdi-æ : Ví-ta,
 dulcé-do, et spes nóstra, sálve. Ad te clamámus, éxsu-
 les, fí-li-i Hé-væ. Ad te suspi-rá-mus, geméntes et fléntes
 in hac lacrimá-rum vátte. E-ia ergo, Advo-cá-ta nóstra,
 íl-los tú-os mi-se-ri-córdes ócu-los ad nos convérte. Et
 Jé-sum, bene-díctum frúctum véntris tú-i, no-bis post hoc
 exsí-li-um osténde. O clé-mens : O pí-a : O
 dúlcis * Virgo Ma-rí-a.

Salve regína

Ant. 5.
S Alve, Re-gí-na, * má-ter mi-se-ri-córdi-æ : Ví-ta,
 dulcé-do, et spes nóstra, sálve. Ad te clamámus, éxsu-
 les, fí-li-i Hé-væ. Ad te suspi-rá-mus, geméntes et fléntes
 in hac lacrimá-rum vátte. E-ia ergo, Advo-cá-ta nóstra,
 íl-los tú-os mi-se-ri-córdes ócu-los ad nos convérte. Et
 Jé-sum, bene-díctum frúctum véntris tú-i, no-bis post hoc
 exsí-li-um osténde. O clé-mens : O pí-a : O
 dúlcis * Virgo Ma-rí-a.